



# BENJAPHORN GAVIN

## Freelance Translator (EN to TH)

### About

Over 7 years of experience, mainly in subtitle and game localization. Responsible, punctual, dependable, and willing to learn new things. I'm committed to provide my clients with top-quality translations.

### CONTACT

 526 Moo 13 Tambon Phralab  
Muang Khonkaen Thailand  
40000

 bblueberry2@hotmail.com

 (66)84-9805672

### EDUCATION

Bachelor's Degree in Business English,  
2<sup>nd</sup> Class honor, Class of 2009, Faculty of  
Humanities and Social Sciences, Khon  
Kaen University

### SKILLS

Language Pair: English - Thai

Subtitling Platforms: Sfera, GTS, Originator, Localization Central

CAT Tool: Memsource, Trados, Smart Cat

MS Office and First Aid

### WORK EXPERIENCE

#### Games & Mobile Apps Localization (2020-Present)

- Working with game developers, localizing more than 500K words for various kind of games.
- LQA: Play testing, fix linguistic issue, and flag non-linguistic issue.
- Mobile Application localization.

#### Subtitle Translator (2016-Present)

- Working with several media localization companies as an Independent Contractor, translating over 300 episodes of TV show, Cartoon, Documentary and more than 30 Movies for various media platforms.
- Translating over 300 episodes of TV show, documentary and more than 50 of movies for dubbing company in Thailand

#### Century Games, Thai Localization Specialist (2022-2023)

- Conduct translation, proofreading, transcreation and LQA of in-game content to ensure a top-quality experience.
- Participates in setting up the overall linguistic style, preparing style guide, game guide and other relevant information for use by transcreators